



LANDESGESETZ

Neuregelung der Bezüge der Organe des Landtages und der Landesregierung

Der Südtiroler Landtag
hat folgendes Gesetz genehmigt,

der Landeshauptmann
beurkundet es

Art. 1
Zielsetzungen

1. Die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes zielen darauf ab, in der Gesetzgebung des Landes im Rahmen der entsprechenden Zuständigkeiten und gemäß den Verfahrensweisen, die im Sonderstatut für die Region Trentino-Südtirol laut Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670, und in den entsprechenden Durchführungsbestimmungen vorgesehen sind, Maßnahmen einzuführen, die eine Reduzierung der laufenden Ausgaben der autonomierechtlichen Organe ermöglichen sowie diesbezüglich mehr Transparenz gewährleisten und somit eine Ergänzung jener Bestimmungen darstellen, die im Regionalgesetz vom 21. September 2012, Nr. 6, „Wirtschaftliche Behandlung der Vorsorgeregulierung für die Mitglieder des Regionalrates der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ und im Beschluss des Landtages vom 12. März 2014, Nr. 3/14, betreffend die Genehmigung der „Verordnung über die Leistungen zugunsten der Landtagsfraktionen und diesbezügliche Rechnungslegung“ enthalten sind.

Art. 2
Aufwandsentschädigung

1. Den Mitgliedern des Südtiroler Landtags, die im Landtag selbst oder in der Landesregierung eines der unten angeführten Ämter innehaben, steht zur Wahrnehmung ihrer Aufgaben eine pauschale Spesenrückerstattung zu, die in zwölf Monatsraten, nach den einzelnen bekleideten Ämtern bemessen, unbeschadet der Aufwandsentschädi-

LEGGE PROVINCIALE

Riforma delle indennità per gli organi del Consiglio e della Giunta provinciali

Il Consiglio provinciale
ha approvato

il Presidente della Provincia
promulga

la seguente legge:

Art. 1
Finalità

1. Le disposizioni della presente legge sono finalizzate a introdurre nell'ordinamento della Provincia, nell'ambito delle competenze e secondo le modalità stabilite dallo Statuto speciale per la Regione Trentino-Alto Adige di cui al decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670, e delle relative norme di attuazione, misure per ridurre e rendere più trasparenti le spese di funzionamento degli organi statutari, a integrazione delle disposizioni di cui alla legge regionale 21 settembre 2012, n. 6, "Trattamento economico e regime previdenziale dei membri del Consiglio della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e della deliberazione del Consiglio provinciale n. 3/14 del 12 marzo 2014, riguardante l'approvazione del "Regolamento concernente interventi a favore dei gruppi consiliari e relativa rendicontazione".

Art. 2
Indennità di carica

1. Ai/alle componenti del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano che ricoprono nel Consiglio provinciale stesso o nella Giunta provinciale una delle sotto elencate cariche spetta per lo svolgimento delle relative funzioni un rimborso spese forfettario, corrisposto per dodici mensilità, commisurato alle singole cariche, fatta salva

gung und der Auslagenrückerstattung für die Mandatsausübung nach Artikel 2 Absatz 1 bzw. Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe a) des Regionalgesetzes vom 21. September 2012, Nr. 6, „Bestimmungen über die Aufwandsentschädigung und die Vorsorge der Regionalratsabgeordneten der Region Trentino-Südtirol“, ausbezahlt wird und neben der jeweiligen Amtsbezeichnung angeführt ist:

- a) Landeshauptmann/Landeshauptfrau 4.600 Euro,
- b) Landtagspräsident/Landtagspräsidentin 3.300 Euro,
- c) Landeshauptmannstellvertreter/Landeshauptmannstellvertreterin/Landeshauptfraustellvertreter/Landeshauptfraustellvertreterin: 4.100 Euro,
- d) Landesrat/Landesrätin: 3.600 Euro,
- e) Vizepräsident/Vizepräsidentin des Landtages: 2.400 Euro,
- f) Präsidialsekretär/Präsidialsekretärin: 1.200 Euro,
- g) Vorsitzender/Vorsitzende eines Gesetzgebungsausschusses: 800 Euro,
- h) Fraktionsvorsitzender/Fraktionsvorsitzende einer Fraktion mit mindestens 2 Mitgliedern: 1.100 Euro,
- i) Fraktionsvorsitzender/Fraktionsvorsitzende einer Fraktion mit nur einem Mitglied: 600 Euro.

2. Den Mitgliedern der Landesregierung, die nicht dem Landtag angehören, steht eine für das von ihnen bekleidete Amt vorgesehene Entschädigung zu, die zum gesamten Betrag der Bezüge gemäß Regionalgesetz vom 21. September 2012, Nr. 6, hinzukommt.

3. Anrecht auf die pauschale Spesenrückerstattung haben:

- a) der Landeshauptmann/die Landeshauptfrau und die Landesräte/Landesrätinnen ab dem Tag ihrer Wahl durch den Landtag bis zum Tag der Wahl des neuen Landeshauptmanns/der neuen Landeshauptfrau und der neuen Landesräte/Landesrätinnen in der darauffolgenden Legislaturperiode und bei Rücktritt, Amtsverlust, dauerhafter Verhinderung, Ableben oder in ähnlichen Fällen jedenfalls nicht über die Zeitdauer ihrer Mandatsausübung hinaus;
- b) dem Präsidenten/der Präsidentin und den Mitgliedern des Präsidiums ab dem Tag ihrer Wahl durch den Landtag bis zum Vortag der Einsetzung des neu gewählten Landtags und jedenfalls nicht über die Zeitdauer ihrer Mandatsausübung hinaus, wobei im Falle des Präsi-

dentat indennità consiliare e il rimborso spese per l'esercizio del mandato di cui, rispettivamente, agli articoli 2, comma 1, e 3, comma 1, lettera a), della legge regionale 21 settembre 2012, n. 6, recante "Trattamento economico e regime previdenziale dei membri del Consiglio della Regione autonoma Trentino-Alto Adige", indicato a fianco di ciascuna carica:

- a) presidente della Provincia 4.600 euro;
- b) presidente del Consiglio provinciale 3.300 euro;
- c) vicepresidente della Giunta provinciale: 4.100 euro;
- d) assessore/a provinciale: 3.600 euro;
- e) vicepresidente del Consiglio provinciale: 2.400 euro;
- f) segretario questore/segretaria questora: 1.200 euro;
- g) presidente di commissione legislativa: 800 euro;
- h) presidente di un gruppo consiliare composto da almeno 2 componenti: 1.100 euro;
- i) presidente di un gruppo consiliare composto da un solo componente: 600 euro.

2. Ai/alle componenti della Giunta provinciale non appartenenti al Consiglio spetta l'indennità prevista per la carica da essi/e rivestita, maggiorata dell'intero importo degli emolumenti di cui alla legge regionale 21 settembre 2012, n. 6.

3. Il rimborso spese forfettario compete:

- a) al/alla presidente della Provincia e agli/alle assessori/e provinciali dalla data della loro elezione da parte del Consiglio provinciale fino alla data dell'elezione, rispettivamente, del nuovo/della nuova presidente della Provincia e dei nuovi/delle nuove assessori/e provinciali nella successiva legislatura e, comunque, non oltre la permanenza nelle loro funzioni in caso di dimissioni, decadenza, impedimento permanente, decesso o altra causa;
- b) al/alla presidente ed ai/alle componenti dell'ufficio di presidenza dalla data della loro elezione da parte del Consiglio provinciale fino al giorno antecedente la data di insediamento del successivo Consiglio provinciale e comunque non oltre la permanenza nelle loro funzioni, te-

ten/der Präsidentin und des Vizepräsidenten/der Vizepräsidentin die jeweilige Amtsdauer im Sinne des Artikels 48-ter Absatz 3 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670, berücksichtigt wird;

- c) den Vorsitzenden der Gesetzgebungsausschüsse und den Fraktionsvorsitzenden ab ihrem Amtsantritt im Sinne der Bestimmungen der Geschäftsordnung für die gesamte Zeitdauer ihrer Mandatsausübung, jedoch jedenfalls nicht über den Vortag der Einsetzung des neu gewählten Landtages hinaus.

4. Die unter Absatz 1 vorgesehenen pauschalen Spesenrückerstattungen sind nicht kumulierbar. Wer mehrere Ämter bekleidet, muss sich für die Zeitdauer einer potentiellen Anhäufung für nur eine der entsprechenden Entschädigungen entscheiden.

Art. 3

Dienstreisen der Mitglieder der Landesregierung und des Präsidiums des Landtags

1. Für Dienstreisen innerhalb des Gebiets der Autonomen Region Trentino-Südtirol, welche die Mitglieder der Landesregierung, der Landtagspräsident/die Landtagspräsidentin und die Mitglieder des Präsidiums des Landtages zur Ausübung ihrer Aufgaben tätigen und die vom Landtagspräsidenten ordnungsgemäß angeordnet oder genehmigt wurden, kommt die für Landesbedienstete geltende Außendienstregelung zur Anwendung.

2. Für Dienstreisen außerhalb der Region, die von den Mitgliedern der Landesregierung und vom Landtagspräsidenten/von der Landtagspräsidentin oder bei Abwesenheit oder Verhinderung desselben/derselben vom Vizelandtagspräsidenten/von der Vizelandtagspräsidentin oder von Mitgliedern des Präsidiums des Landtages angetreten werden, besteht Anrecht auf:

- a) die Rückerstattung der Reisekosten für die mit öffentlichen Verkehrsmitteln auf dem Land-, Luft- oder Seeweg zurückgelegte Hin- und Rückfahrt zwischen der Landeshauptstadt und dem Ort des Außendienstes, wobei auch ein Taxi oder Leihwagen in Anspruch genommen werden kann, bzw. bei Benutzung des eigenen Kraftfahrzeuges die Rückerstattung der tatsächlich bezahlten Maut- und Parkgebühren sowie

nuto conto, per il/la presidente e il/la vicepresidente, della durata della relativa carica ai sensi dell'articolo 48-ter, comma 3, del decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670;

- c) ai/alle presidenti di commissione legislativa e ai/alle presidenti dei gruppi consiliari dalla data di assunzione della relativa carica ai sensi delle disposizioni del regolamento interno per tutta la durata della permanenza nelle loro funzioni, ma comunque non oltre il giorno antecedente quello della data di insediamento del successivo Consiglio provinciale.

4. I rimborsi spese forfettari previsti al comma 1 non sono cumulabili. Il/La titolare di più cariche è tenuto/a a optare, finché persiste la situazione di potenziale cumulo, per una sola delle indennità.

Art. 3

Viaggi di servizio dei/delle componenti della Giunta provinciale e dell'ufficio di presidenza del Consiglio provinciale

1. Per i viaggi di servizio effettuati nell'esercizio delle loro funzioni dai/dalle componenti della Giunta, dal/dalla presidente del Consiglio, nonché dai/dalle componenti dell'ufficio di presidenza del Consigliodebitamente incaricati o autorizzati dal/dalla presidente del Consiglio, nel territorio della Regione autonoma Trentino-Alto Adige trova applicazione la disciplina di missione vigente per i/le dipendenti provinciali.

2. In caso di viaggi di servizio effettuati fuori del territorio della Regione dai/dalle componenti della Giunta provinciale e dal presidente del Consiglio ovvero, in caso di assenza o impedimento dello stesso, dal vicepresidente del Consiglio provinciale nonché dai/dalle componenti dell'ufficio di presidenza del Consiglio, agli stessi/alle stesse spettano:

- a) il rimborso delle spese di viaggio, andata e ritorno, dal capoluogo al luogo della missione sostenute utilizzando mezzi pubblici, l'aereo o mezzi di trasporto marittimo, compreso l'uso di un taxi o un'auto a noleggio ovvero, nel caso dell'utilizzo del proprio automezzo, il rimborso delle spese effettivamente sostenute per il pedaggio autostradale e per il parcheggio dell'automezzo, nonché l'indennità chilometrica spettante al per-

die Kilometervergütung, die den Landesbediensteten bei Außendiensten zusteht. Im Falle von Zugfahrten kann ein Einzelabteil im Schlafwagen oder eine Einzelkabine im Schiffsverkehr gewählt werden;

- b) die Rückerstattung der Auslagen für Übernachtung und Frühstück in Hotels oder anderen Beherbergungsbetrieben, die in der Regel nicht mehr als 4 Sterne haben.

3. Die in Absatz 1 angeführten Auslagen werden gegen Vorlage der ordnungsgemäßen Originalbelege rückvergütet.

Art. 4
*Dienstreisen
der Landtagsabgeordneten*

1. Den Landtagsabgeordneten steht bei vom Landtagspräsidenten/von der Landtagspräsidentin ordnungsgemäß angeordneten oder genehmigten Außendiensten zur Vertretung des Landtags in Italien oder im Ausland gegen Vorlage der entsprechenden Originalbelege die Rückvergütung der Reisekosten für Hin- und Rückfahrt zwischen der Gemeinde ihres Wohnsitzes oder gewöhnlichen Aufenthalts und dem Ort des Außendienstes sowie der Verpflegungs- und Unterkunftskosten gemäß Artikel 3 Absatz 3 zu.

2. Die in Absatz 1 vorgesehenen Entschädigungsleistungen können von den Landtagsabgeordneten für die im Laufe des Jahres aus mit ihrem politischen Mandat zusammenhängenden Gründen, die anzugeben sind, auch mit dem eigenen Wagen unternommenen Reisen im In- und Ausland beansprucht werden. Die Vergütung der Reisekosten in Form des Kilometergeldes oder gegen Vorlage der Fahrkarten steht für insgesamt höchstens 8.000 Kilometer jährlich zu.

3. Die Entschädigungsleistung steht in der Höhe von einem Zwölftel für jeden Monat bzw. Bruchteil eines Monats von mehr als 15 Tagen jenem/jener Landtagsabgeordneten zu, der/die im Laufe des Jahres das Mandat für einen Zeitraum von weniger als einem Vierteljahr ausübt.

4. Die Obergrenzen für die Auslagenrückerstattung und die Anwendung des vorliegenden Artikels werden nach Anhören des Kollegiums der Fraktionsvorsitzenden mit Präsidiumsbeschluss festgelegt.

sonale provinciale in caso di missione. In caso di viaggi in treno è consentito l'uso di un compartimento singolo in carrozza letto e, su mezzi navali, quello di una cabina singola;

- b) il rimborso delle spese di pernottamento e prima colazione in alberghi o strutture di categoria di regola non superiore a 4 stelle.

3. Le spese indicate al comma 1 vengono rimborsate dietro presentazione, in originale, di regolare documentazione contabile.

Art. 4
*Viaggi di servizio delle consigliere
e dei consiglieri provinciali*

1. Ai consiglieri e alle consigliere regolarmente delegati o autorizzati dal/dalla presidente del Consiglio, che in rappresentanza del Consiglio provinciale si recano in missione, in Italia o all'estero, spetta dietro presentazione, in originale, di regolare documentazione contabile, il rimborso delle spese di viaggio, andata e ritorno, dal Comune di residenza o di dimora abituale al luogo di destinazione della missione nonché quelle di vitto e alloggio nei termini indicati all'articolo 3, comma 3.

2. I consiglieri provinciali possono fruire del trattamento previsto dal comma 1 per viaggi effettuati, per dichiarate ragioni inerenti al proprio mandato politico, anche con il proprio automezzo, nel corso dell'anno in Italia e all'estero. Il rimborso delle spese di viaggio sotto forma di indennità chilometrica o su presentazione dei biglietti di viaggio spetta per un massimo complessivo annuo di 8.000 chilometri.

3. Il trattamento medesimo spetta in ragione di un dodicesimo per ciascun mese o frazione superiore ai 15 giorni al consigliere/alla consigliera che nel corso dell'anno ricopre il mandato per un periodo inferiore al trimestre.

4. I limiti del rimborso spese e le modalità di applicazione del presente articolo sono stabiliti con deliberazione dell'ufficio di presidenza, sentito il collegio dei/delle capigruppo.

5. Die in diesem Artikel vorgesehenen Entschädigungsleistungen für Dienstreisen gelten auch für die Mitglieder der Landesregierung.

Art. 5
Teilnahme an Sitzungen

1. Die Teilnahme der Landtagsabgeordneten an den Sitzungen des Landtages, des Präsidiums, des Kollegiums der Fraktionsvorsitzenden, der Gesetzgebungsausschüsse und jeglicher anderer Ausschüsse, die beim Landtag und der Landesregierung vorgesehen oder eingesetzt wurden und deren Mitglieder die betreffenden Landtagsabgeordneten sind, ist unentgeltlich und bedingt keinen Anspruch auf Entschädigungen, Sitzungsgelder oder Vergütungen jeglicher Art.

2. Den Landtagsabgeordneten, die ihren Wohnsitz oder gewöhnlichen Aufenthalt nicht in der Gemeinde haben, in denen die jeweilige Sitzung stattfindet, steht eine Fahrtkostenrückerstattung für Hin- und Rückfahrt zwischen der Gemeinde ihres Wohnsitzes oder ihres gewöhnlichen Aufenthalts und jener, in der die Sitzung stattfindet, zu.

3. Die Rückerstattung wird einzig und allein auf der Grundlage der Kosten für die genutzten öffentlichen Verkehrsmittel bzw. des Kilometerpreises bei Nutzung des Privatfahrzeugs bemessen. Außerdem werden auch die tatsächlich angefallenen Autobahn- und Parkplatzgebühren rückerstattet.

4. Ein Rückerstattungsanspruch besteht auch dann, wenn die Sitzung des Kollegialorgans wegen mangelnder Beschlussfähigkeit oder aus sonstigem nicht vorhersehbarem Grund nicht stattgefunden hat und sich der/die Abgeordnete trotzdem an den Sitzungsort begeben hat.

5. Die Obergrenzen für die Auslagenrückerstattung und die Anwendung des vorliegenden Artikels werden nach Anhören des Kollegiums der Fraktionsvorsitzenden mit Präsidiumsbeschluss festgelegt.

Art. 6
*Teilnahme an den Landtagssitzungen
und finanzielle Folgen bei
unentschuldigter Abwesenheit*

1. Zu den Pflichten einer/eines jeden Abgeord-

5. Il trattamento di missione di cui al presente articolo vale anche per i membri della Giunta provinciale.

Art. 5
Partecipazione alle sedute

1. Per i consiglieri e le consigliere provinciali la partecipazione alle sedute del Consiglio provinciale, dell'ufficio di presidenza, del collegio dei/delle capogruppo, delle commissioni legislative e di tutte le altre commissioni comunque denominate, previste o costituite presso il Consiglio e la Giunta provinciale e di cui risultano essere componenti, è gratuita e non dà diritto alla corresponsione di indennità, gettoni di presenza o compensi comunque denominati.

2. Ai consiglieri e alle consigliere che non risiedono o non hanno la loro dimora abituale nel Comune ove si svolge la rispettiva seduta spetta un rimborso per le spese di viaggio, andata e ritorno, dal Comune di residenza o di dimora abituale a quello in cui si svolge la seduta.

3. Il rimborso è commisurato unicamente al costo dei mezzi di trasporto pubblico utilizzati ovvero al costo chilometrico per l'uso dell'automezzo privato. È riconosciuto inoltre il rimborso delle spese effettivamente sostenute per l'uso dell'autostrada nonché per il parcheggio dell'automezzo.

4. Il rimborso spese spetta anche nel caso in cui la seduta dell'organo collegiale non abbia potuto aver luogo per mancanza del numero legale o per altro motivo non prevedibile e il/la consigliere/a si sia comunque recato/a al luogo della seduta.

5. I limiti del rimborso spese e le modalità di applicazione del presente articolo sono stabiliti con deliberazione dell'ufficio di presidenza, sentito il collegio dei/delle capigruppo.

Art. 6
*Partecipazione alle sedute
del Consiglio provinciale – conseguenze
economiche in caso di assenza ingiustificata*

1. Fa parte dei doveri di ogni consigliere/consi-

neten gehört die Teilnahme an den Sitzungen des Landtages, der Ausschüsse und sämtlicher sonstiger Kollegialorgane, denen er/sie angehört.

2. Nimmt ein Abgeordneter/eine Abgeordnete ungerechtfertigt an einer Landtagssitzung nicht teil, werden von dem ihm/ihr zustehenden monatlichen Nettobetrag der Rückerstattung der für die Ausübung des Mandats bestrittenen Ausgaben gemäß Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe a) des Regionalgesetzes vom 21. September 2012, Nr. 6, folgende Nettobeträge abgezogen:

- a) 150 Euro im Falle der Abwesenheit bei einer gesamten aus einer Vormittags-, einer Nachmittags- und einer Nachtsitzung bestehenden Sitzungseinheit,
- b) 100 Euro im Falle der Abwesenheit bei einer gesamten aus einer Vormittags- und einer Nachmittagsitzung bestehenden Sitzungseinheit,
- c) 50 Euro im Falle der Abwesenheit bei einer halbtägigen Sitzung oder einer Sitzung kürzerer Dauer.

3. Im Hinblick auf die Anwendung der Bestimmungen von Absatz 2 werden für die Beurteilung der Anwesenheit bzw. Abwesenheit eines/einer Abgeordneten folgende Elemente herangezogen:

- a) Anwesenheit bzw. Abwesenheit bei Sitzungsbeginn,
- b) Anwesenheit bzw. Abwesenheit bei den in der Sitzung durchgeführten Abstimmungen.

4. Als bei Sitzungsbeginn anwesend gilt nicht nur der/die Abgeordnete, der/die auf den dort vorgenommenen Namensaufruf antwortet, sondern auch der/die Abgeordnete, der/die noch vor Aufnahme der Behandlung der Tagesordnung eintrifft und seine/ihre Anwesenheit zwecks amtlicher Kenntnisnahme dem für die Führung der Anwesenheitsliste zuständigen Präsidiumsmitglied meldet.

5. Als bei einer Abstimmung anwesend gilt der/die Abgeordnete, der/die

- a) im Zuge einer elektronisch durchgeführten Abstimmung vom Abstimmungssystem als anwesend geführt wird, unabhängig davon, ob er/sie sich dann durch Abgabe der Stimme auch tatsächlich an der Abstimmung beteiligt;
- b) im Zuge einer geheimen Abstimmung mit Stimmzettel – im Falle, dass die Abstimmung Personen betrifft – beim zweiten Namensauf-

gliaera partecipare alle sedute del Consiglio provinciale, delle commissioni e degli altri organi collegiali dei quali è stato chiamato/è stata chiamata a far parte.

2. Se un consigliere/una consigliera non partecipa a una seduta del Consiglio provinciale senza giustificazione, dall'importo mensile netto che gli/le spetta ai sensi dell'articolo 3, comma 1, lettera a), della legge regionale 21 settembre 2012, n. 6, a titolo di rimborso spese per l'esercizio del mandato, vengono detratti i seguenti importi netti:

- a) 150 euro in caso di assenza da una giornata di sedute composta da seduta antimeridiana, pomeridiana e notturna;
- b) 100 euro in caso di assenza da una giornata di sedute composta da seduta antimeridiana e pomeridiana;
- c) 50 euro in caso di assenza da una mezza giornata di seduta o da una seduta di durata inferiore.

3. Ai fini dell'applicazione del comma 2, per la valutazione della presenza o assenza di un consigliere/di una consigliera, vengono presi in considerazione i seguenti elementi:

- a) la presenza o l'assenza all'inizio della seduta;
- b) la presenza o l'assenza in occasione delle votazioni effettuate nel corso della seduta.

4. È considerato/a presente all'inizio della seduta non solo il consigliere/la consigliera che risponde all'appello nominale effettuato all'inizio della seduta, ma anche il consigliere/la consigliera che entri in aula prima dell'inizio della trattazione dell'ordine del giorno e segnali la propria presenza, ai fini della registrazione ufficiale, al/alla componente dell'ufficio di presidenza responsabile della registrazione delle presenze/assenze.

5. È considerato presente in occasione di una votazione il consigliere/la consigliera che

- a) in occasione di una votazione effettuata con il procedimento elettronico viene considerato presente dal sistema di votazione, indipendentemente dal fatto che abbia poi espresso o meno, il proprio voto;
- b) in occasione di una votazione a scrutinio segreto, nel caso si voti su una persona, sia presente in occasione del secondo appello nomi-

ruf anwesend ist, unabhängig davon, ob er/sie sich dann durch Abgabe des Stimmzettels auch tatsächlich an der Abstimmung beteiligt hat.

6. Als bei einer Abstimmung anwesend gilt auch der/die Abgeordnete, der/die vor bzw. im Zuge der Abstimmung erklärt, an der entsprechenden Abstimmung nicht teilzunehmen.

7. Der in Absatz 2 Buchstabe c) für die Abwesenheit bei einer halbtägigen Sitzung oder einer Sitzung kürzerer Dauer vorgesehene Betrag wird auch dann im vollen Ausmaß abgezogen, wenn ein Abgeordneter/eine Abgeordnete zwar beim Namensaufruf zu Beginn der Sitzung anwesend ist bzw. vor Abschluss der in Absatz 4 genannten Eröffnungsarbeiten eintrifft, in der Folge aber, ohne dafür einen im Sinne von Absatz 9 gerechtfertigten Grund vorweisen zu können, gemäß den einschlägigen in den Absätzen 5 und 6 beschriebenen Kriterien nicht bei wenigstens 50 Prozent der im Verlauf der Sitzung durchgeführten Abstimmungen anwesend ist. Wenn hingegen ein Abgeordneter/eine Abgeordnete zwar beim Namensaufruf zu Sitzungsbeginn ungerechtfertigterweise abwesend ist bzw. nicht vor Abschluss der Eröffnungsarbeiten eintrifft, aber im restlichen Sitzungsverlauf bei wenigstens 50 Prozent der durchgeführten Abstimmungen anwesend ist, wird der in Abzug zu bringende Betrag auf die Hälfte reduziert.

8. Die Entschuldigung für die Abwesenheit während der gesamten Dauer der Sitzung oder eines Teils derselben ist dem Landtagspräsidenten/der Landtagspräsidentin in der Regel schriftlich und unter Angabe eines Grundes vorzulegen. Die entsprechende Erklärung muss, sofern sie die Abwesenheit während einer gesamten Vormittags-, Nachmittags- oder Nachtsitzung betrifft, spätestens vor Beginn der entsprechenden Sitzung und, im Falle einer zeitweiligen Abwesenheit im Verlauf einer Sitzung, vor Beginn der Abwesenheit einlangen. In dringenden Fällen ist eine mündliche Entschuldigung, auch über Dritte, zulässig, auf welche allerdings innerhalb von sieben Tagen eine begründete schriftliche Entschuldigung folgen muss.

9. Eine Entschuldigung gilt nur dann als gerechtfertigt, wenn dafür einer der folgenden Gründe vorgebracht werden kann:

a) Wahrnehmung eines vom Landtag/Regionalrat oder von der Landesregierung/Regionalregierung erteilten institutionellen Auftrages,

nale, independentemente dal fatto che abbia poi espresso o meno, il proprio voto mediante consegna della scheda.

6. È considerato altresì presente in occasione di una votazione il consigliere/la consigliera che prima ovvero nel corso della votazione dichiara di non partecipare alla votazione stessa.

7. L'importo indicato al comma 2, lettera c), per l'assenza da una seduta di mezza giornata o di durata inferiore viene detratto per intero anche qualora un consigliere/una consigliera, seppur presente all'appello nominale all'inizio della seduta ovvero entrato in aula prima della conclusione dei lavori preliminari di cui al comma 4, non risulti successivamente presente, senza produrre giustificato motivo ai sensi del comma 9, secondo i criteri indicati ai comma 5 e 6, in occasione di almeno il 50 per cento delle votazioni effettuate nel corso della seduta. Qualora invece un consigliere/una consigliera, risultato/a assente ingiustificato/a all'appello nominale di inizio seduta ed entrato/a in aula dopo la chiusura dei lavori preliminari, dovesse risultare presente in occasione di almeno il 50 per cento delle votazioni effettuate nella restante parte della seduta, il succitato importo da portare in detrazione è ridotto alla metà.

8. La giustificazione dell'assenza da una seduta del Consiglio provinciale, o da parte di essa, deve essere presentata al/alla presidente del Consiglio, di norma, per iscritto, indicandone il motivo. La relativa dichiarazione deve pervenire, se riguarda l'intera seduta antimeridiana, pomeridiana e/o notturna, al più tardi prima dell'inizio della seduta e, nei casi di assenza temporanea nel corso di una seduta, prima dell'inizio dell'assenza. In casi urgenti è ammessa anche una comunicazione verbale, anche tramite terzi, alla quale deve tuttavia seguire entro sette giorni una giustificazione scritta motivata.

9. Sono considerate giustificazioni valide soltanto quelle riconducibili ad uno dei seguenti motivi:

a) esercizio di un incarico istituzionale conferito dal Consiglio o dalla Giunta provinciale o regionale;

- b) Krankheit, Krankenhausaufenthalt, Arztbesuch, Laboruntersuchungen, Behandlungen u. Ä.,
- c) gerichtliche Vorladung,
- d) schwerwiegende familiäre Gründe, die vom Landtagspräsidenten/von der Landtagspräsidentin von Fall zu Fall bewertet werden,
- e) höhere Gewalt.

10. Solange der Regionalrat der Autonomen Region Trentino-Südtirol die Aufwandsentschädigungen der Landtagsabgeordneten ausbezahlt, werden die Abzüge nach diesem Artikel gemäß Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe a) des Regionalgesetzes vom 21. September 2012, Nr. 6, vom hierin genannten Betrag und im genannten Ausmaß vom Regionalrat vorgenommen, und zwar auf der Grundlage einer monatlichen schriftlichen Mitteilung des Präsidenten/der Präsidentin des Landtags. Die abgezogenen Beträge verbleiben weiterhin im Haushalt des Regionalrates.

Art. 7

Teilnahme an den Sitzungen der Gesetzgebungsausschüsse und sonstiger Kollegialorgane – finanzielle Folgen der unentschuldigten Abwesenheit

1. Zu den Pflichten einer/eines Abgeordneten gehört zusätzlich zur Teilnahme an den Sitzungen des Landtages auch die Teilnahme an den Sitzungen der Gesetzgebungsausschüsse und sonstiger Kollegialorgane, deren Mitglied er/sie ist.

2. Bei Verhinderung hat der/die Abgeordnete dem Vorsitzenden/der Vorsitzenden des Ausschusses oder des Kollegialorgans, dessen Mitglied er/sie ist, eine schriftliche Entschuldigung samt Verhinderungsgrund zu übermitteln. Bei absoluter Dringlichkeit oder objektiver Verhinderung, die vom/von der Vorsitzenden des Ausschusses oder des Kollegialorgans als solche anerkannt wird, ist eine mündliche Mitteilung, auch über Dritte, zulässig, auf die jedoch binnen einer Woche eine schriftliche Entschuldigung folgen muss.

3. Die Entschuldigung für die Abwesenheit ist rechtsgültig, wenn diese vom Präsidenten/von der Präsidentin des Landtags gegengezeichnet wurde und einen der folgenden Gründe anführt:

- a) Wahrnehmung eines vom Landtag/Regionalrat oder von der Landesregierung/Regionalregierung erteilten institutionellen Auftrages,

- b) malattia, ricovero in ospedale, visita medica, effettuazione di analisi di laboratorio, terapie e simili;
- c) citazione giudiziaria;
- d) gravi motivi familiari, da valutarsi caso per caso dal/dalla presidente del Consiglio;
- e) causa di forza maggiore.

10. Fino a quando il Consiglio della Regione autonoma Trentino-Alto Adige provvede all'erogazione delle indennità a favore dei consiglieri/delle consigliere provinciali, le detrazioni previste dal presente articolo vengono operate, ai sensi dell'articolo 3, comma 1, lettera a), della legge regionale 21 settembre 2012, n. 6, dal Consiglio regionale dall'importo e entro i limiti previsti dalla citata disposizione, e precisamente sulla base di una relativa comunicazione scritta inviata mensilmente dal/dalla presidente del Consiglio provinciale. Gli importi detratti rimangono nel bilancio del Consiglio regionale.

Art. 7

Partecipazione alle sedute delle commissioni legislative e degli altri organi collegiali – conseguenze economiche in caso di assenza ingiustificata

1. Fa parte dei doveri di ogni consigliere/a partecipare, oltre che alle sedute del Consiglio provinciale, anche a quelle delle commissioni legislative e degli altri organi collegiali dei quali è stato/a chiamato/a a fare parte.

2. In caso di impedimento ogni consigliere/a presenta al/alla presidente della commissione o dell'organo collegiale del/della quale fa parte una giustificazione scritta con indicazione dei motivi specifici di impedimento. In caso di assoluta urgenza o impossibilità oggettiva riconosciuta dal/dalla presidente della commissione o dell'organo collegiale è ammessa una comunicazione verbale, anche tramite terzi, alla quale deve seguire, entro una settimana, la giustificazione scritta.

3. La giustificazione di assenza è ritenuta valida se è controfirmata dal/dalla presidente del Consiglio provinciale ed è riconducibile a una delle seguenti cause:

- a) esercizio di un incarico istituzionale conferito dal Consiglio o dalla Giunta provinciale o regionale;

- b) Krankheit, Krankenhausaufenthalt, Arztbesuch, Laboruntersuchungen, Behandlungen u. Ä.,
- c) gerichtliche Vorladung,
- d) schwerwiegende familiäre Gründe, die vom Landtagspräsidenten/von der Landtagspräsidentin von Fall zu Fall bewertet werden,
- e) höhere Gewalt.

4. Dem Mitglied eines Gesetzgebungsausschusses oder eines anderen Kollegialorgans des Landtags, das für die gesamte Dauer der Sitzung oder jedenfalls für mehr als die Hälfte derselben unentschuldigt ferngeblieben ist, werden die jeweiligen Beträge nach Artikel 6 Absatz 2 Buchstabe a), b) oder c) abgezogen, wobei der Abzug jedenfalls nur einmalig erfolgt, auch wenn die unentschuldigte Abwesenheit mehrere Sitzungen im Laufe desselben halben Tages betreffen sollte.

5. Bei einer gänzlichen oder teilweisen zeitlichen Überschneidung mehrerer Sitzungen der verschiedenen Kollegialorgane, deren Mitglied ein Abgeordneter/eine Abgeordnete ist, wird kein Abzug im Sinne des Absatzes 4 angewandt, wenn der/die Abgeordnete an der Sitzung eines der Kollegialorgane teilnimmt, auch wenn er/sie jenen der anderen Kollegialorgane fernbleibt.

6. Die Vorschriften dieses Artikels gelten auch für die Sitzungen des Präsidiums und des Kollegiums der Fraktionsvorsitzenden, sofern schriftlich einberufen.

7. Etwaige Abzüge gemäß Absatz 4 erfolgen nach den Vorschriften laut Artikel 6 Absatz 10, mit Ausnahme der Abzüge bei Abwesenheiten von Präsidiumssitzungen, da diese Abzüge auf die pauschale Spesenrückerstattung für Präsidiumsmitglieder nach Artikel 2 des vorliegenden Gesetzes angewandt werden.

Art. 8

Rückerstattung von Gerichts-, Anwalts- und Gutachterkosten der Landtagsabgeordneten

1. Die Landtagsabgeordneten haben auch nach Amts- oder Mandatsverlust auf Antrag und nach Vorlage der gemäß den geltenden Gebührenordnungen erstellten Honorarnoten Anspruch auf Rückerstattung der Anwalts-, Gerichts- und Gutachterkosten, welche sie für ihre Verteidigung

- b) malattia, ricovero in ospedale, visita medica, effettuazione di analisi di laboratorio, terapie e simili;
- c) citazione giudiziaria;
- d) gravi motivi familiari, da valutarsi caso per caso dal/dalla presidente del Consiglio;
- e) causa di forza maggiore.

4. Al/Alla componente di una commissione legislativa o di un altro organo collegiale del Consiglio, che sia risultato/a assente da una seduta, senza giustificato motivo, per tutta la durata o comunque per più di metà della stessa, vengono detratti, a seconda del caso, gli importi di cui alle lettere rispettivamente a), b) e c) del comma 2 dell'articolo 6 provvedendo alla detrazione del relativo importo in ogni caso una volta sola anche se l'assenza non giustificata dovesse riguardare più di una seduta svolta nel corso della stessa mezza giornata.

5. Nel caso di svolgimento, in tutto o in parte, contemporaneo di sedute di più organi collegiali dei quali un/una consigliere/a è chiamato/a a fare parte, non si dà luogo alla trattenuta di cui al comma 4, qualora il/la consigliere/a partecipi alla seduta di un organo collegiale pur risultando assente a quella degli altri organi.

6. La disciplina di cui al presente articolo si applica anche alle sedute dell'ufficio di presidenza e del Collegio dei/delle capogruppo, se convocate per iscritto.

7. Le eventuali detrazioni di cui al comma 4 sono effettuate secondo la disciplina di cui al comma 10 dell'articolo 6, ad eccezione di quelle per l'assenza dalla seduta dell'ufficio di presidenza, che sono operate sul rimborso spese forfettario spettante ai componenti dell'ufficio di presidenza ai termini dell'articolo 2 della presente legge.

Art. 8

Rimborso spese giudiziarie, legali e peritali a favore dei/delle consiglieri/e provinciali

1. Ai consiglieri/alle consigliere provinciali compete, anche dopo la cessazione dalla carica o dal mandato, su richiesta e su presentazione delle parcelle determinate ai sensi delle vigenti tariffe professionali, il rimborso delle spese legali, giudiziarie e peritali da questi sostenute per la propria

in jedwedem Gerichtsverfahren getragen haben, in welches sie im Zusammenhang mit der Ausübung des Mandats eines/einer Landtagsabgeordneten und damit zusammenhängenden Funktionen verwickelt waren, sofern sie rechtskräftig freigesprochen wurden, im Vorermittlungsverfahren keine Anklage gegen sie erhoben wurde oder sie jedenfalls nicht als unterliegende Partei aus dem Gerichtsverfahren hervorgingen.

2. Zur Begleichung der Forderungen von Verteidigern und Gutachtern kann der Präsident/die Präsidentin des Landtages einen Vorschuss auf die Auslagen laut Absatz 1 gewähren, sofern sich der/die betroffene Abgeordnete schriftlich dazu verpflichtet, diesen zurückzuerstatten, falls er/sie nicht rechtskräftig freigesprochen wird, im Vorermittlungsverfahren Anklage gegen ihn/sie erhoben wird oder er/sie als unterliegende Partei aus dem Gerichtsverfahren hervorgeht.

3. Für jede Gerichtsstanz beschränkt sich die Rückerstattung der Anwaltskosten auf jene für einen Verteidiger und für einen allfälligen Zustellungsbevollmächtigten. Der Landtagspräsident kann ausnahmsweise die Rückerstattung der Anwaltskosten für zwei Verteidiger genehmigen, falls das Verfahren eine besondere Komplexität oder Tragweite aufweist oder verschiedene Bereiche umfasst. Die Gutachterkosten sind auf einen Fachmann für jedes einzelne mit dem Gutachten zusammenhängende Fachgebiet oder jeden speziellen Bereich beschränkt.

Art. 9

Entschädigung für die Vertreter/Vertreterinnen des Landtages in den paritätischen Kommissionen für die Durchführungsbestimmungen des Sonderstatuts – Auslagenrückerstattung für die Mitglieder der Ständigen Kommission für die Probleme Südtirols (Maßnahme Nr. 137 des Pakets)

1. Den Vertretern/Vertreterinnen des Landtages in den paritätischen Kommissionen für die Durchführungsbestimmungen des Sonderstatuts wird eine jährliche Bruttoentschädigung in Höhe von 9.400,00 Euro entrichtet, die nachträglich ausbezahlt wird. Es handelt sich dabei um eine Pauschalentschädigung, die auch der Teilnahme an den Sitzungen der paritätischen Kommissionen, an den Vorbereitungstreffen in Rom oder andernorts, den zur Auftragsbefüllung nötigen Vorarbeiten sowie

difesa in ogni tipo di giudizio nel quale siano stati coinvolti per atti o fatti connessi all'adempimento del loro mandato in qualità di consiglieri provinciali e all'esercizio delle relative funzioni, se sono stati/e assolti/e con sentenza passata in giudicato, prosciolti/e in istruttoria o comunque non sono risultati/e soccombenti.

2. Limitatamente alle richieste dei difensori o periti, il presidente del Consiglio provinciale può concedere degli anticipi sui costi di cui al comma 1, previo impegno scritto del/della consigliere/a interessato/a a rimborsare i relativi importi nel caso non venga assolto/a con sentenza passata in giudicato, prosciolto/a in istruttoria o risulti comunque soccombente.

3. Per ciascun grado di giudizio il rimborso delle spese legali è di norma limitato a quelle sostenute per un solo difensore e per l'eventuale domiciliatario. Il/La presidente del Consiglio può autorizzare, in via eccezionale, il rimborso delle spese legali sostenute per due difensori, qualora il processo risulti di particolare complessità o rilevanza o attenga a diversi profili disciplinari. Il rimborso delle spese peritali è limitato alle spese per un solo professionista, per singolo ramo o disciplina attinenti all'oggetto della perizia.

Art. 9

Compenso per i/le rappresentanti del Consiglio provinciale nelle commissioni paritetiche per le norme di attuazione dello Statuto speciale – Rimborso spese per i/le componenti della Commissione permanente per i problemi della provincia di Bolzano (misura 137 del "Pacchetto")

1. Ai/alle rappresentanti del Consiglio provinciale nelle commissioni paritetiche per le norme di attuazione dello Statuto speciale viene corrisposto un compenso lordo annuo di 9.400,00 euro, liquidabili in via posticipata. Il compenso è onnicomprensivo e tiene conto della partecipazione alle sedute delle commissioni paritetiche, degli incontri preparatori a Roma o altrove, del lavoro di preparazione e di aggiornamento necessario ai fini dell'espletamento dell'incarico nonché della stesu-

der Verfassung des schriftlichen Jahresberichts an den Landtag gemäß Artikel 108-quater der Geschäftsordnung, gegebenenfalls mit nachfolgender Anhörung, Rechnung trägt.

2. Die Entschädigung wird ausschließlich bei Teilnahme an mindestens drei formell einberufenen Sitzungen oder Vorbereitungstreffen innerhalb eines Jahres ausbezahlt. Der Jahreszeitraum beginnt dabei am Tag der Teilnahme an der ersten Sitzung oder an ersten Treffen.

3. Den Vertretern/Vertreterinnen des Landtages in der paritätischen Kommission für die Durchführungsbestimmungen des Sonderstatuts werden die Reisespesen und Ausgaben für Unterkunft und Verpflegung zur Teilnahme an den formell einberufenen Sitzungen und Vorbereitungstreffen in jenem Ausmaß und nach jener Vorgehensweise rückerstattet, die für die Außendienste der Landtagsabgeordneten vorgesehen sind.

4. Die Bestimmungen gemäß Absatz 3 gelten auch für die Vertreter/Vertreterinnen des Landtags in der Ständigen Kommission für die Probleme Südtirols (Maßnahme Nr. 137 des Pakets).

5. Es besteht kein Anrecht auf Entschädigung, wenn die Vertreter/Vertreterinnen des Landtags bereits eine Aufwandsentschädigung als Parlamentsabgeordnete oder Landtagsabgeordnete oder eine entsprechende Leibrente, welcher Art auch immer, beziehen.

Art. 10

Informationssystem betreffend die Daten zur Finanzierung der Tätigkeiten der Fraktionen

1. Das Land gewährleistet ein funktionierendes Informationssystem, in dem alle Daten betreffend die Finanzierung der Tätigkeiten der Fraktionen erfasst werden.

2. Die Daten gemäß Absatz 1 werden auf der institutionellen Webseite des Landes im Abschnitt „Transparenz“ veröffentlicht und in digitaler Form auch für das Informationssystem des Rechnungshofes freigegeben sowie dem Wirtschafts- und Finanzministerium – Generalrechnungsamt des Staates und der Kommission für Transparenz und Kontrollen der Rechnungslegung der Parteien und

ra dell'annuale relazione scritta al Consiglio provinciale, con eventuale successiva audizione, di cui all'articolo 108-quater del regolamento interno.

2. Il compenso viene corrisposto unicamente nel caso di partecipazione ad almeno tre sedute o incontri preparatori formalmente convocati in un anno. L'anno decorre dalla data di partecipazione alla prima seduta o incontro.

3. Ai rappresentanti del Consiglio provinciale in seno alla commissione paritetica per le norme di attuazione dello Statuto speciale è riconosciuto il rimborso delle spese di viaggio, vitto e alloggio per la partecipazione alle sedute e agli incontri preparatori formalmente convocati nella misura e con le modalità previste per i consiglieri provinciali in missione di servizio.

4. Le disposizioni di cui al comma 3 si applicano anche ai/alle rappresentanti del Consiglio provinciale nella Commissione permanente per i problemi della Provincia di Bolzano (misura 137 del "Pacchetto").

5. Il compenso non spetta se i/le rappresentanti del Consiglio percepiscono un'indennità da parlamentare o consigliere provinciale o beneficiano del corrispondente vitalizio, comunque denominato.

Art. 10

Sistema informativo dei dati relativi al finanziamento dell'attività dei gruppi politici

1. La Provincia assicura l'operatività di un sistema informativo in cui fare confluire tutti i dati relativi al finanziamento dell'attività dei gruppi politici.

2. I dati di cui al comma 1 sono pubblicati sul sito istituzionale della Provincia, alla sezione "Trasparenza", e sono resi disponibili per via telematica al sistema informativo della Corte dei Conti, al Ministero dell'Economia e delle Finanze – Dipartimento della Ragioneria dello Stato, nonché alla Commissione per la Trasparenza e il controllo dei rendiconti dei partiti e movimenti politici di cui

politischen Bewegungen gemäß Artikel 9 des Gesetzes vom 6. Juli 2012, Nr. 96, in geltender Fassung, zur Verfügung gestellt.

3. Der Landeshauptmann/Die Landeshauptfrau legt nach Absprache mit dem Landtagspräsidenten/der Landtagspräsidentin mit eigenem Dekret die Vorgehensweise und den zeitlichen Ablauf für die Übermittlung und Veröffentlichung der Informationen laut Absatz 1 sowie die Art und Weise der Verwaltung des Informationssystems fest, wobei er/sie auch die Bestimmungen der unter Absatz 2 angeführten Behörden beachtet.

Art. 11
Übergangsbestimmung

1. Die gemäß Artikel 2 Absatz 1 Buchstaben g), h) und i) vorgesehenen zusätzlichen Rückvergütungen für Landtagsabgeordnete, die die Funktionen, Vorsitzender/Vorsitzende eines Gesetzgebungsausschusses, Fraktionsvorsitzender/Fraktionsvorsitzende einer Fraktion mit mindestens 2 Mitgliedern, Fraktionsvorsitzender/Fraktionsvorsitzende einer Fraktion mit nur einem Mitglied innehaben, treten mit Beginn der XVI. Legislaturperiode in Kraft.

Art. 12
Aufhebung von Bestimmungen

1. Das Landesgesetz vom 5. September 1975, Nr. 50, in geltender Fassung wird aufgehoben.

2. Mit Inkrafttreten des vorliegenden Gesetzes verlieren die „Bestimmungen über Entschädigungen, Vergütungen, Rückvergütungen sowie Abzüge bei Abwesenheit“, die mit Beschluss des Südtiroler Landtages vom 31. Januar 1967, Nr. 2/163, in geltender Fassung genehmigt wurden, ihre Wirkung.

Art. 13
Finanzbestimmungen

1. Dieses Gesetz bringt keine zusätzlichen Ausgaben zu Lasten des Haushaltes des Landes mit sich. Mit den Einsparungen gemäß Artikel 2 Absatz 1 Buchstaben a), c), d), e) und f) werden die Mehrausgaben zu Lasten des Haushaltes des Landtages gemäß Artikel 2 Absatz 1 Buchstaben g), h),

all'articolo 9 della legge 6 luglio 2012, n. 96, e successive modifiche.

3. Il presidente della Provincia, sentito il presidente del Consiglio provinciale, stabilisce con proprio decreto le modalità e i tempi del conferimento e della pubblicazione delle informazioni di cui al comma 1, nonché le modalità di gestione del sistema informativo, tenendo conto anche di quanto stabilito dalle autorità indicate al comma 2.

Art. 11
Norma transitoria

1. I rimborsi aggiuntivi previsti ai sensi dell'articolo 2, comma 1, lettere g), h) e i), per i consiglieri/le consigliere provinciali che ricoprono la carica di presidente di commissione legislativa, presidente di un gruppo consiliare composto da almeno 2 componenti, presidente di un gruppo consiliare composto da un solo componente entrano in vigore a partire dall'inizio della XVI legislatura.

Art. 12
Abrogazione norme

1. È abrogata la legge provinciale 5 settembre 1975, n. 50, e successive modifiche.

2. Con l'entrata in vigore della presente legge esaurisce i suoi effetti il "Regolamento delle indennità, dei compensi e rimborsi nonché delle detrazioni in caso di assenza", approvato con deliberazione del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano 31 gennaio 1967, n. 2/163, e successive modifiche.

Art. 13
Disposizioni finanziarie

1. La presente legge non comporta ulteriori spese a carico del bilancio provinciale. I risparmi di cui all'articolo 2, comma 1, lettere a), c), d), e) ed f), coprono le maggiori spese a carico del bilancio del Consiglio provinciale di cui all'articolo 2, comma 1, lettere g), h), e i), tramite le assegna-

und i) durch die entsprechenden Zuweisungen an finanziellen Mitteln zu Lasten des Landeshaushaltes an den Südtiroler Landtag (Einnahmenkapitel des Landtages 2.101.0030) gedeckt.

Art. 14
Inkrafttreten

1. Dieses Gesetz tritt am 1. Juni 2017 in Kraft.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region kundgemacht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Landesgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

zionen di mezzi finanziari dal bilancio provinciale al Consiglio provinciale (capitolo di entrata del Consiglio provinciale 2.101.0030).

Art. 14
Entrata in vigore

1. La presente legge entra in vigore il 1° giugno 2017.

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Provincia.

DER LANDESHAUPTMANN | IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
Dr. Arno Kompatscher